

УДК 378

Развитие навыков устного общения на английском языке на основе модели речевых ситуаций

Покалова Татьяна Анатольевна

Ассистент,
кафедра теории и истории международных отношений,
Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина,
620002, Российская Федерация, Екатеринбург, ул. Мира, 19;
e-mail: pokalova@gmail.com

Аннотация

В статье анализируются механизмы формирования навыков устного общения на иностранном языке. При обучении устному общению на иностранном языке необходимо учитывать современную ситуацию межкультурного общения, ситуацию, когда общение между представителями разных стран приобрело особую актуальность, в особенности общение на английском языке. В связи с данной тенденцией развитие коммуникативных навыков должно происходить на качественно ином уровне. Статья раскрывает содержание понятия межкультурной коммуникации, и на основании этого автор предлагает инновационный способ развития навыков устного общения на английском языке. Данный метод имеет интерактивный характер и построен на основе модели речевых ситуаций. Автор акцентирует внимание на выявлении зависимости усвоения иностранного языка и межкультурной коммуникации для достижения речевого воздействия. Статья просвещена детальному анализу данного инновационного способа развития коммуникативных умений на английском языке. Также в статье раскрывается вопрос об актуальности применения данного метода при обучении английскому языку на факультете международных отношений.

Для цитирования в научных исследованиях

Покалова Т.А. Развитие навыков устного общения на английском языке на основе модели речевых ситуаций // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 3А. С. 127-135.

Ключевые слова

Английский язык, модель речевых ситуаций, речевое воздействие, механизмы речевого воздействия, межкультурная коммуникация.

Введение

В современном образовательном процессе прослеживается зависимость усвоения иностранных языков и межкультурной коммуникации для достижения речевого воздействия. Приобретение знаний иностранного языка является практикой межкультурной коммуникации, так как слово отражает «иностраный» мир и его культуру¹ [Бизикоева, www].

Таким образом, сегодня необходимо рассматривать обучение английскому языку в процессе создания ситуаций реального общения и формирования способности к речевому воздействию и развитию аспектов межкультурной коммуникации² [Гойхман, 2017, 17].

Концепты межкультурной коммуникации Е.И. Пассова и С.Г. Тер-Минасовой, Л.С. Выготского, И.А. Зимней, А.Н. Леонтьева, Д.Б. Эльконина³ и контекст экстралингвистических, паралингвистических и лингвистических аспектов указывают на то, что речевое воздействие происходит за счет композиции высказывания, выбора языковых средств, приемов изложения и объяснения, аргументации и контакта с аудиторией, привлечения внимания аудитории и его удержания, уровня подготовленности личности [Грушевицкая, Попков, Садохин, 2013].

Межкультурная коммуникация представляет собой процесс построения межкультурных отношений в достижении и сохранении контакта согласно использованию и активизации персональных качеств, умению говорить и приводить аргументы во взаимном процессе восприятия «иной» культуры с преодолением культурного шока («culture shock»), психологических различий и факторов речевого воздействия [Бергельсон, 2014].

Являясь сторонниками теории интенсивного обучения иностранному языку, мы рассматриваем обучение английскому языку студентов факультета международных отношений как процесс развития межкультурной коммуникации для достижения речевого воздействия за счет применения метода интерактивности, достигаемого вследствие активизации мыслительной, речевой и эмоциональной деятельности учащихся, создания дискуссионных ситуаций, активизации форм индивидуальной и групповой работы.

Метод интерактивности позволяет достичь динамики развития языковых навыков и речевых умений и учесть культурный, языковой, информационный, речевой и оценочный критерии, уровень владения межкультурными знаниями и умениями.

Основная часть

В числе многих других предметов на факультете международных отношений Уральского федерального университета есть также предмет «Профессиональная коммуникация» на английском языке. Согласно рабочей программе «Основы коммуникации на иностранном языке» (код модуля 1125602), а также в соответствии с Федеральным государственным

¹ Ср.: Ф. Боас, И.А. Бодуэн де Куртене, В.В. Виноградов, М. Мосс, У.Р. Смит, Э. Тейлор, Ф.Ф. Фортунатов, Л.В. Щерба и др.

² Ср.: В.О. Ключевский, А.Р. Лурия, В.С. Соловьев, Л.Я. Штенберг; Г.М. Андреева, Н.М. Лебедева, А.А. Леонтьев, В.Ф. Петренко, Д.С. Лихачев, В.В. Розанова и др.

³ См., например: Выготский Л.С. Мышление и речь. М.: Лабиринт, 1999; Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1991; Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Норма, 2014.

образовательным стандартом высшего образования, по окончании обучения по данному предмету у студентов будут сформированы следующие компетенции:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- способность адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп, владение методами делового общения в интернациональной среде, способность использовать особенности местной деловой культуры.

Цель данной дисциплины – совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции (как совокупности языковой, речевой, социокультурной, информационной и социально-политической) выпускника-международника для использования на международной арене, в межкультурном и межличностном общении.

И самое главное – это то, что итогом освоения дисциплины является продуктивное участие в речевой ситуации. Согласно определению К. Бюлера и Р. Якобсона, речевая ситуация – это ситуация, в которой осуществляется речевое взаимодействие между коммуникантами [Бюлер, 1993]. Ее важнейшие параметры обычно описываются на основе модели коммуникативного акта. Коммуникативный акт – это элемент коммуникативного поведения, потока коммуникации как взаимодействия между собеседниками с целью обмена информацией.

В соответствии с целями и задачами данного курса обучения мы предлагаем следующий инновационный метод развития навыков профессионально ориентированного общения. Данный метод заключается в использовании речевой ситуации на занятиях профессиональной коммуникации на английском языке для развития навыков диалогического общения у студентов 3-го и 4-го курса факультета международных отношений.

Таким образом, в основе предложенного нами способа развития навыков устного общения на английском языке находится речевая ситуация. Для того, чтобы профессионально ориентированное общение происходило качественно и в соответствии с программой обучения курса, необходимо, чтобы была создана соответствующая речевая ситуация. Именно речевая ситуация с носителями языка будет способствовать развитию грамматических и лексических умений иностранного языка, а также позволит увидеть поведенческие особенности носителей изучаемого языка. Необходимо, чтобы речевая ситуация соответствовала следующим требованиям: аутентичность, познавательная составляющая, научность. При этом также важен социокультурный аспект, а именно поведенческие особенности носителей изучаемого языка.

Научная новизна данного метода развития профессиональной коммуникации на основе речевой ситуации с носителями языка заключается в том, что у студентов 3-го и 4-го курсов будут сформированы навыки профессионально ориентированного общения на английском языке.

В зарубежной, а также отечественной научной среде данной теме давно уделяется внимание. Более того, на сегодняшний день происходит процесс расширения межкультурного общения, а также расширение и укрепление межкультурных связей России.

Существует ряд исследований, посвященных вопросу развития коммуникативных умений. Иноязычная диалогическая коммуникация в профессиональной сфере получила всестороннее освещение в работах Г.П. Савченко, О.И. Кучеренко, Е.В. Маркарян, Т.Г. Грушевицкой, Л.С. Бизикоевой, Г.В. Палаткиной и др. Особенно хотелось бы отметить, что в трудах Н.П. Шабаевой были разработаны педагогические рекомендации, а также методика применения профессионально ориентированных речевых ситуаций при обучению иноязычной коммуникации в высшем учебном заведении [Шабаева, 2004].

Речевое воздействие при обучении английскому языку достигается за счет точной организации группового и индивидуального обсуждения, в котором учащиеся проявляют полученные знания, умения и навыки, интеллект и инициативу, коллективизм и взаимопомощь, самостоятельность, умение выделять главное, сравнивать и анализировать.

В своих исследованиях авторы считают, что для продуктивного участия в речевой ситуации необходимо использовать различные способы развития речевых навыков. Здесь могут быть задействованы традиционные способы: прослушивание текстов о событиях в России и в различных иностранных государствах с последующим выполнением заданий и обсуждением влияния этих событий на международную политику; чтение текстов о событиях в России и в различных европейских и азиатских государствах с последующим выполнением заданий и обсуждением влияния этих событий на место данных государств на международной арене. Более того, эффективным методом развития навыков устного общения является составление презентаций PowerPoint на заданную тему в области международных отношений с последующим обсуждением. Но наиболее инновационным способом развития навыка устного общения у студентов может быть дискуссия с англоговорящими гражданами в режиме реального времени с использованием технологии Skype, Viber или WhatsApp.

При использовании данного метода обучения студенты смогут применять английский язык в межличностном и межкультурном взаимодействии для решения профессиональных вопросов в дискуссии с представителями другого государства. Студенты будут иметь возможность обмениваться информацией с представителями другого государства с целью координации совместной деятельности, вести дискуссию в пределах изученной темы. Они не только будут иметь практику правильного использования иностранного языка, но и познакомятся с особенностями местной деловой культуры в иностранном государстве. И, наконец, они смогут толерантно воспринимать социальные, профессиональные и культурные отличия.

Обучение профессионально ориентированному общению на иностранном языке является очень важным аспектом, так как связано с будущей специальностью. Для студентов международных отношений владение навыками профессиональной коммуникации является необходимым требованием для дальнейшей профессиональной реализации.

Данный инновационный метод ставит задачей решение следующей проблемы, которая стоит при развитии навыков профессиональной компетенции, – максимально приблизить процесс общения к реальной ситуации общения. Студенты будут участвовать в ситуациях реального общения с носителями изучаемого языка, что способствует успешному достижению конечной цели обучения, изложенной в учебной программе данного курса обучения. В случае традиционных педагогических технологий речевые ситуации носят теоретический характер, поэтому овладение навыками профессиональной коммуникации будет более поверхностным.

Для более эффективного овладения студентами иностранным языком в сфере профессиональной коммуникации считаем целесообразным применение инновационного метода развития навыков устного диалогического общения у студентов 3-го и 4-го курсов факультета «Теория и история международных отношений» путем проведения занятий в режиме реального времени с использованием Skype, WhatsApp, Viber или других информационных технологий с определенной иностранной компанией. Данный метод обучения будет происходить на основе речевой ситуации. Диалоговое общение с носителями языка на основе модели речевых ситуаций будет способствовать развитию социокультурной компетенции, умению дипломатическим образом воспринимать точку зрения, отличающуюся от своей собственной.

Для осуществления данного вида деятельности по развитию навыков диалогического общения необходимо, чтобы преподаватель, который ведет предмет «Основы коммуникации на иностранном языке», работал в иностранной компании. Во-первых, данная компания должна быть заинтересована в участии в подобного рода видах общения именно с использованием технологий Skype, WhatsApp, Viber. Во-вторых, необходимо, чтобы данная компания имела образовательную направленность деятельности для того, чтобы иметь интерес к проведению интерактивных занятий со студентами университета. И, в-третьих, важно, чтобы вторая сторона была заинтересована именно в России, ее современной политической, социальной и культурной ситуации с исторической точки зрения.

Примером такой иностранной компании может служить корпорация MIR. Она была образована в 1986 г. Головной офис компании находится в городе Сиэтл, США. Компания специализируется на проведении туристическо-образовательных проектов с обучающими элементами. Корпорация MIR работает только с гражданами США и Канады.

Как было сказано выше, компания была основана в 1986 г. Это произошло до падения Берлинской стены и во время Холодной войны между США и СССР. 1 января 1986 г. правитель СССР М. Горбачев и президент США Р. Рейган в своих обращениях к гражданам продемонстрировали стремление снизить накал противостояния между двумя сверхдержавами. Также в феврале 1986 г. на орбиту были выведены первые модули советской орбитальной станции «Мир». Этот факт повлиял на выбор названия компании [MIR Corporation, www].

Изначально компания специализировалась на туристическо-образовательных маршрутах только по России. Компания предоставляла услуги по организации и проведению туристических поездок для граждан США. Во время туристических поездок проводились лекции по тому или иному аспекту жизни в СССР. Взаимодействие между США и СССР представляло сложности. Тем не менее наблюдался существенный интерес к американскому стилю жизни.

Автор данной статьи является преподавателем английского языка на кафедре теории и истории международных отношений, преподает студентам 3-го и 4-го курсов предмет «Основы коммуникации на английском языке», а также работает в корпорации MIR и является руководителем международных проектов с 2007 г. За данный период был получен опыт проведения программы «Солнечное затмение» в Новосибирске, автопробега ретроавтомобилей от Нью-Йорка до Парижа, исследовательской программы истории и культуры Румынии, Болгарии, Турции, Словении, Хорватии, Боснии, Сербии. Проведено более 20 исследовательских программ по истории, современному быту и культуре России, Монголии, Китая.

Все программы не только содержат туристический аспект, но и имеют образовательную направленность. Например, во время проведения проектов в России, Монголии и Китае обязательно читаются лекции на тему российско-монгольских отношений сегодня и в историческом ракурсе, российско-китайских отношений на современном этапе и истории их развития.

Также проводятся лекции, освещающие, например, особенности того или иного государства, на территории которого проводится проект, или предлагающие более детальное рассмотрение того или иного события, связанного именно с государством, на территории которого осуществляется проект. Иногда лекции проводятся непосредственно руководителем проекта. Порой привлекаются более компетентные специалисты в какой-то определенной области.

Таким образом, корпорация MIR может быть задействована для участия в занятиях с российскими студентами в режиме реального времени с использованием Skype, WhatsApp, Viber и других информационных технологий по следующим причинам.

1. Корпорация MIR начала свою деятельность именно с работы с СССР, несмотря на все организационные и политические трудности. Интерес к России у компании присутствует и сегодня.
2. Корпорация MIR, помимо туристической деятельности, имеет образовательную направленность, так как во время проведения программ проводятся лекции по различным темам.
3. Преподаватель, который ведет предмет «Основы коммуникации на английском языке» на факультете теории и истории международных отношений, также работает в корпорации MIR.

Занятия на основе модели речевых ситуаций мотивируют студентов на более серьезную и продуктивную работу, так как студенты видят возможность практической реализации своего диплома, который получают по окончании учебы на факультете теории и истории международных отношений. Студенты в режиме реального времени могут обсуждать дипломатию и внешнюю политику Российской Федерации и США. Дискуссия может затрагивать проблемные моменты российско-американских отношений в данный момент, а также отношения между государствами с исторической точки зрения – этапы противостояния и сотрудничества в разные временные отрезки. В дискуссии будут принимать участие как граждане России, так и США, т. е. мнения будут разносторонними, так как они будут высказываться гражданами одной страны о ситуации в другой стране. Также можно дискутировать на тему международных связей между данными государствами в области культуры, науки и образования. Более того, в дискуссии можно поднимать вопросы о регулировании политических, экономических, военных, экологических, культурно-идеологических и иных процессов как между данными государствами, так и с глобальной точки зрения.

Таким образом, диалогическое общение на английском языке в данном случае основано не на искусственно созданной ситуации общения, в которой участниками являются русскоязычные граждане и при возникновении непонимания они могут перейти на родной русский язык и прояснить проблемную ситуацию, узнать значение неизвестного слова. В условиях общения на английском языке с носителями английского языка на основе модели речевых ситуаций переход на русский язык невозможен. Этот факт также влияет на более основательное овладение навыком профессиональной коммуникации на английском языке. Немаловажно и то, что в данном процессе общения студенты могут знакомиться с особенностями местной культуры, видеть характерные черты поведения и ведения беседы. Более того, в процессе общения студенты могут обогащать свой словарный запас, иметь практику употребления грамматических конструкций и практику восприятия иноязычной речи на слух.

На успешность речевой коммуникации влияют и психологические факторы. Эффективность общения также во многом зависит от того, в какой обстановке оно происходит. Так как речевая ситуация с американскими гражданами в режиме реального общения максимально приближена к естественной ситуации общения, это может положительно повлиять на успешность общения. Студенты будут более эмоциональны, поэтому более естественны. В связи с этим студенты будут более активно участвовать в общении, свободно выражать свои мысли, реагировать на высказывания оппонентов, задавать вопросы.

Немаловажным фактором заинтересованности корпорации MIR в работе со студентами кафедры теории и истории международных отношений Уральского федерального университета является тот факт, что среди клиентов корпорации MIR также есть научные организации. В 1999 г. компания начала сотрудничать с определенными американскими университетами, колледжами и другими научными организациями. На сегодняшний день компания работает с достаточно широким кругом научных организаций. Среди них необходимо отметить следующие организации:

- Гарвардский университет;
- Музей науки и культуры Гарвардского университета;
- Стэнфордский университет;
- Научное общество Ельского университета;
- Дартмутский колледж;
- Университет Вирджинии;
- Вашингтонский университет;
- Университет Принстона, а также многие другие организации [Ibidem].

Итак, данный вид деятельности по развитию навыков устного общения у студентов на занятиях «Профессиональное общение» на английском языке на основе модели речевых ситуаций является инновационным методом развития навыков устного общения у студентов. Этот метод имеет ряд существенных преимуществ как в лингвистическом, так и в экстралингвистическом плане.

Заключение

Таким образом, если обучение устному общению построено на основе модели речевых ситуаций, студенты будут иметь практику по развитию следующих навыков и умений:

- 1) развитию понимания устных сообщений монологического и диалогического характера в соответствии с целями конкретного коммуникативного задания;
- 2) вычленению и пониманию информации, ограниченной коммуникативным заданием;
- 3) усвоению новых лексических и фразеологических единиц;
- 4) созданию ответных, информативных реплик и развитию навыков аргументации в рамках конкретного коммуникативного задания для успешного и продуктивного участия в ситуации устного общения;
- 5) развитию умения понимать намерения, установки, переживания говорящего (помимо адекватного восприятия и осмысления сообщения);
- 6) развитию понимания культуры, особенностей поведения граждан другого государства, отличных от тех, которые считаются общепринятыми в своем государстве, развитию толерантного отношения к отличительным особенностям;
- 7) развитию умений корректно оценивать и реагировать на мнения представителей другого государства.

Библиография

1. Аврускина Е.Б. Стимулирующая коммуникация в профессиональной подготовке студентов социально-экономического профиля: на материале изучения иностранного языка: дис. ... канд. пед. наук. Ростов-на-Дону, 2010. 230 с.
2. Бергельсон М.Е. Межкультурная коммуникация. М.: АСТ, 2014. 156 с.

3. Бизикоева Л.С. Межкультурная коммуникация в свете современных лингвистических концепций. URL: <http://textarchive.ru/c-1140860.html>
4. Бюлер К. Теория языка: репрезентативная функция языка. М.: Прогресс, 1993. 501 с.
5. Власенко Н.М. Формирование дискурсивной социокультурной компетенции в процессе профессионально-языковой подготовки специалистов межкультурной коммуникации: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2004. 24 с.
6. Гойхман О.Я. Речевая коммуникация. М.: Омега, 2017. 68 с.
7. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М.: ЮНИТИ, 2013. 126 с.
8. Дигина О.Л. Формирование межкультурной коммуникации студентов гуманитарных вузов: на примере изучения иностранного языка: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Магнитогорск, 2005. 21 с.
9. Левченко О.Ю. Обучение иноязычному профессионально значимому диалогическому общению на основе аутентичных социальных контактов: дис. ... канд. пед. наук. Иркутск, 2005. 190 с.
10. Стернин И.А. Модели описания коммуникативного поведения. Воронеж, 2000. 27 с.
11. Тихонович Е.В. Педагогические условия формирования межкультурной профессиональной коммуникации у студентов-экономистов в процессе обучения иностранному языку: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Краснодар, 2008. 22 с.
12. Шабаетва Н.П. Профессионально ориентированные учебно-речевые ситуации в подготовке специалистов для сферы туризма: на примере обучения английскому языку: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Сходня, 2004. 24 с.
13. MIR Corporation. URL: <https://www.mircorp.com>

The development of oral communication skills in English on the basis of the model of speech situations

Tat'yana A. Pokalova

Assistant Lecturer,
Department of the theory and history of international relations,
Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin,
620002, 19, Mira st., Ekaterinburg, Russian Federation;
e-mail: pokalova@gmail.com

Abstract

The article aims to carry out an analysis of the mechanisms of the development of oral communication skills in a foreign language. When teaching oral communication in a foreign language, it is necessary to take into account the current situation of intercultural communication, where communication between representatives of different countries has acquired special relevance, especially when we are talking about communication in English. In connection with this trend, the development of communication skills should take place at a qualitatively different level. The article reveals the content of the concept of intercultural communication. The author proposes an innovative way to develop oral communication skills in English. This method is interactive and is based on the model of speech situations. The author focuses on the identification of the interrelation between foreign language acquisition and intercultural communication. The article presents the results of the detailed analysis of this innovative way of the development of communication skills in English. The author describes the use of proposed method in the educational process in the Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin. The article also deals with the question of the relevance of this method in teaching English at the faculty of international relations.

Tat'yana A. Pokalova

For citation

Pokalova T.A. (2019) Razvitie navykov ustnogo obshcheniya na angliiskom yazyke na osnove modeli rechevykh situatsii [The development of oral communication skills in English on the basis of the model of speech situations]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9 (3A), pp. 127-135.

Keywords

English language, model of speech situations, speech manipulation, mechanisms of speech manipulation, intercultural communication.

References

1. Avruskina E.B. (2010) Stimuliruyushchaya kommunikatsiya v professional'noi podgotovke studentov sotsial'no-ekonomicheskogo profilya: na materiale izucheniya inostrannogo yazyka. Doct. Diss. [Stimulating communication in professional training of students of socioeconomic disciplines: a case study of foreign language learning. Doct. Diss.]. Rostov-on-Don.
2. Bergel'son M.E. (2014) Mezhhkul'turnaya kommunikatsiya [Intercultural communication]. Moscow: AST Publ.
3. Bizikoeva L.S. Mezhhkul'turnaya kommunikatsiya v svete sovremennykh lingvisticheskikh kontseptsii [Intercultural communication in the light of modern linguistic conceptions]. Available at: <http://textarchive.ru/c-1140860.html> [Accessed 27/05/19].
4. Bühler K. (1934) Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache. Jena G. Fischer. (Russ. ed.: Bühler K. (1993) Teoriya yazyka: reprezentativnaya funktsiya yazyka. Moscow: Progress Publ.)
5. Digina O.L. (2005) Formirovanie mezhhkul'turnoi kommunikatsii studentov gumanitarnykh vuzov: na primere izucheniya inostrannogo yazyka. Doct. Diss. Abstract [The formation of intercultural communication of students of universities for the humanities: a case study of foreign language learning. Doct. Diss. Abstract]. Magnitogorsk.
6. Goikhman O.Ya. (2017) Rechevaya kommunikatsiya [Speech communication]. Moscow: Omega Publ.
7. Grushevitskaya T.G., Popkov V.D., Sadokhin A.P. (2013) Osnovy mezhhkul'turnoi kommunikatsii [The fundamentals of intercultural communication]. Moscow: YuNITI Publ.
8. Levchenko O.Yu. (2005) Obuchenie inoyazychnomu professional'no znachimomu dialogicheskomu obshcheniyu na osnove autentichnykh sotsial'nykh kontaktov. Doct. Diss. [Teaching foreign-language professionally significant dialogic communication on the basis of authentic social contacts. Doct. Diss.]. Irkutsk.
9. MIR Corporation. Available at: <https://www.mircorp.com> [Accessed 27/05/19].
10. Shabaeva N.P. (2004) Professional'no orientirovannye uchebno-rechevye situatsii v podgotovke spetsialistov dlya sfery turizma: na primere obucheniya angliiskomu yazyku. Doct. Diss. Abstract [Professionally oriented speech situations in the training of specialists for the tourism sector: a case study of English language teaching. Doct. Diss. Abstract]. Skhodnya.
11. Sternin I.A. (2000) Modeli opisaniya komunikativnogo povedeniya [Models used for describing communicative behaviour]. Voronezh.
12. Tikhonovich E.V. (2008) Pedagogicheskie usloviya formirovaniya mezhhkul'turnoi professional'noi kommunikatsii u studentov-ekonomistov v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku. Doct. Diss. Abstract [Pedagogical conditions for the formation of intercultural professional communication of economics students in the process of foreign language learning. Doct. Diss. Abstract]. Krasnodar.
13. Vlasenko N.M. (2004) Formirovanie diskursivnoi sotsiokul'turnoi kompetentsii v protsesse professional'no-yazykovoi podgotovki spetsialistov mezhhkul'turnoi kommunikatsii. Doct. Diss. Abstract [The formation of the discursive sociocultural competence in the process of professional language training of intercultural communication specialists. Doct. Diss. Abstract]. Moscow.